

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВСЕРОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ  
МИНИСТЕРСТВА ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»

Факультет международного бизнеса

«Утверждаю»

Проректор по дополнительному  
профессиональному образованию

  
А.А. Никитенко

«29» августа 2025 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
«Основы теории языка» (немецкий язык)  
в рамках дополнительной профессиональной программы  
профессиональной переподготовки  
«Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»

Согласовано:

Декан ФМБ

  
А.А. Гришкова

«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2025г.

Руководитель программы

  
Н.В. Данчева

«\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2025г.

Москва 2025

---

**Разработчик программы:** ст. преподаватель кафедры романо-германских языков  
(направление «Немецкий язык») Аверкина Наталья Владимировна

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Цель и задачи дисциплины.....	4
2. Планируемые результаты обучения дисциплины.....	4
3. Объем дисциплины .....	10
4. Структура и содержание дисциплины.....	11
4.1 Структура дисциплины.....	11
4.2 Содержание дисциплины.....	15
5. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы слушателей по дисциплине .....	19
6. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине.....	21
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	24
7.1. Нормативные правовые документы.....	24
7.2. Основная литература .....	25
7.3. Дополнительная литература .....	25
7.4 Интернет-ресурсы .....	25
8. Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины.....	26
9. Приложение №1.....	29
10. Приложение №2.....	33

## 1. Цель и задачи дисциплины

Дисциплина «Основы теории языка» включает изучение трех разделов лингвистики: «Основы лексикологии иностранного языка», «Основы теоретической грамматики иностранного языка» и «Основы стилистики иностранного языка». Дисциплина «Основы теории языка» ставит перед собой как образовательные, так и практические цели.

**Образовательная цель** состоит в более глубоком понимании закономерностей изучаемого языка при сопоставлении его с русским, в развитии научного мышления, расширении лингвистического кругозора студентов.

**Практическая цель** состоит в осознанном использовании языковых ресурсов в профессиональной переводческой деятельности, в приобретении слушателями таких компетенций, которые помогут им правильно оценить сложившиеся языковые тенденции и их изменения в стране изучаемого языка.

Для достижения вышеуказанных целей необходимо решить следующие **задачи**:

1. Познакомить слушателей с основными постулатами теории иностранного языка.
2. На основе теоретической базы показать взаимосвязь теории и практики языка, углубить практические знания по грамматике, лексике и стилистике иностранного языка для приобретения ими необходимой переводческой компетенции.
3. Организовать самостоятельное изучение слушателями научной литературы по курсу и их практическую работу по выполнению заданий.
4. Проконтролировать усвоение изученного материала.

## 2. Планируемые результаты обучения дисциплины

Результаты освоения дополнительной профессиональной программы профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации» определяются с учетом различных видов деятельности в ходе обучения языковым компетенциям, содержащимся в Профессиональном стандарте 04.015 «Специалист в области перевода», утвержденном Министерством труда и социальной защиты РФ от 18.03.2021.

Таблица №1

Виды деятельности	Профессиональные компетенции или трудовые функции (формируются и/или совершенствуются) ПК	Знания	Умения	Навыки
1.ВД-1 Неспециализированный перевод	ПК-1.Устный сопроводительный перевод (код-А/01. 6)	Алгоритм выполнения предпереводческого анализа	Осуществлять профессиональную коммуникацию с заказчиком	Сбор информации о предстоящем мероприятии и условиях осуществления

		<p>Ситуационные речевые клише</p> <p>Правила этикета, принятые в родной и иноязычных культурах</p> <p>Родные языки Иностранные языки, включая:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Типы значения слова, подвиды лексического значения слова</li> <li>○ полисемию, омонимию, синонимию и антонимию</li> <li>○ Структуру слова,</li> <li>○ Понятие этимологии,</li> <li>○ Фразеологию, типы фразеологических единиц</li> <li>○ Общую характеристику грамматической структуры языка, типы грамматического значения</li> <li>○ Морфологию языка: теорию частей речи и их грамматические категории</li> <li>○ Синтаксис: словосочетание и предложение</li> <li>○ Классификацию предложений</li> <li>○ Основные проблемы стилистического исследования</li> <li>○ Понятие нормы языка, стиль как отступление от нормы</li> <li>○ Фонетические, лексические, Грамматические</li> </ul>	<p>Распознавать и использовать экстралингвистическую информацию</p> <p>Ситуативно применять знания культурно-коммуникативных особенностей представителей иноязычного сообщества</p> <p>Переводить с одного языка на другой устно:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ распознавать, предупреждать и исправлять речевые ошибки; использовать этикетные формулы в деловой коммуникации / деловых переговорах;</li> <li>○ выбирать оптимальный вариант нормы; пользоваться справочным материалом.</li> <li>○ использовать потенциал официального, нейтрального и неофициального регистров общения для достижения коммуникативных целей;</li> <li>○ нейтрализовать коммуникативные неудачи; продуцировать устные тексты, направленные на установление и поддержание деловых и межличностных отношений.</li> </ul>	<p>перевода</p> <p>Внедрение в предметную область перевода</p> <p>Осуществление устного межъязыкового перевода (на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере), т.е. владение:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ основными видами современных норм исходного языка и языка перевода;</li> <li>○ навыкам и редактирования и саморедактирования;</li> <li>○ этикетными и корпоративными формулами общения в деловой коммуникации ;</li> <li>○ навыками устного нейтрального общения, культурой неофициального общения.</li> </ul>
--	--	---	--	---

		<p>выразительные средства (ВС) и стилистические приемы(СП)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Теорию функциональных стилей языка</li> <li>○ правила межличностного и делового общения;</li> </ul> <p>Профессиональная этика</p>		
	<p>ПК-2 Письменный перевод типовых официально-деловых документов</p> <p>(код А/02.6)</p>	<p>Алгоритм выполнения предпереводческого анализа</p> <p>Особенности перевода официально-деловых документов</p> <p>Родные языки иностранные языки, включая:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Типы значения слова, подвиды лексического значения слова</li> <li>○ полисемию, омонимию, синонимию и антонимию</li> <li>○ Структуру слова,</li> <li>○ Понятие этимологии,</li> <li>○ Фразеологию, типы фразеологических единиц</li> <li>○ Общую характеристику грамматической структуры языка, типы грамматического значения</li> <li>○ Морфологию языка: теорию частей речи и их грамматические категории</li> <li>○ Синтаксис: словосочетание</li> </ul>	<p>Выполнять предпереводческий анализ исходного текста</p> <p>Переводить с одного языка на другой письменно:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Переводить, составлять и редактировать письменный текст в соответствии с лексическими, грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами русского и иностранного языка;</li> <li>○ распознавать, и исправлять речевые ошибки; использовать этикетные формулы деловой коммуникации</li> <li>○ выбирать оптимальный вариант нормы; пользоваться справочным материалом.</li> <li>○ использовать потенциал официального, нейтрального и неофициального</li> </ul>	<p>Определение типа исходного текста и его жанровой принадлежности</p> <p>Осуществление межъязыкового письменного перевода текста с использованием имеющихся шаблонов, т.е. владение:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ основными видами современных норм исходного языка и языка перевода;</li> <li>○ навыкам и редактирования и саморедактирования;</li> <li>○ этикетными и корпоративными формулами общения в деловой коммуникации ;</li> <li>○ нормами построения русской и иноязычной письменной речи; основами современной информационной и библиографической культуры, навыками нормативного и</li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>и предложение</li> <li>○ Классификацию предложений</li> <li>○ Структуру простого и сложного предложений</li> <li>○ Основные проблемы стилистического исследования</li> <li>○ Понятие нормы языка, стиль как отступление от нормы</li> <li>○ Фонетические, лексические, грамматические выразительные средства (ВС) и стилистические приемы(СП)</li> <li>○ Теорию функциональных стилей языка</li> <li>○ правила межличностного и делового общения;</li> </ul> <p>Онлайн-сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода</p> <p>Алгоритм выполнения постпереводческого анализа текста</p> <p>Основы форматирования текстов в текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении</p> <p>Профессиональная этика</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>о регистров общения для достижения коммуникативных целей;</li> <li>○ нейтрализовать коммуникативные неудачи; продуцировать письменные тексты, направленные на установление и поддержание деловых и межличностных отношений.</li> </ul> <p>Выполнять постпереводческий анализ текста</p> <p>Использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода</p>	<p>стилевого самоконтроля.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ навыками письменного официального и нейтрального общения, культурой официального и неофициального общения.</li> </ul> <p>Оформление текста перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата</p>
ВД-2 Профессионально ориентированный перевод	ПК-3 Устный последовательный перевод (В/01.6)	<p>Специализированные информационно-справочные системы</p> <p>Родные языки</p>	<p>Определять тематическую область исходного сообщения</p>	<p>Поиск необходимой информации по заданной тематике</p>

		<p>иностранные языки, включая:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Типы значения слова, подвиды лексического значения слова</li> <li>○ полисемию, омонимию, синонимию и антонимию</li> <li>○ Структуру слова,</li> <li>○ Понятие этимологии,</li> <li>○ Фразеологию, типы фразеологических единиц</li> <li>○ Общую характеристику грамматической структуры языка, типы грамматического значения</li> <li>○ Морфологию языка: теорию частей речи и их грамматические категории</li> <li>○ Синтаксис: словосочетание и предложение</li> <li>○ Классификацию предложений</li> <li>○ Основные проблемы стилистического исследования</li> <li>○ Понятие нормы языка, стиль как отступление от нормы</li> <li>○ Фонетические, лексические, Грамматические выразительные средства (ВС) и стилистические приемы(СП)</li> <li>○ Теорию функциональных стилей языка</li> <li>○ правила межличностного и делового</li> </ul>	<p>Переводить с одного языка на другой:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ распознавать, предупреждать и исправлять речевые ошибки; использовать этикетные формулы в деловой коммуникации / деловых переговорах;</li> <li>○ выбирать оптимальный вариант нормы; пользоваться справочным материалом.</li> <li>○ использовать потенциал официального, нейтрального и неофициального регистров общения для достижения коммуникативных целей;</li> <li>○ нейтрализовать коммуникативные неудачи; продуцировать устные тексты, направленные на установление и поддержание деловых и межличностных отношений.</li> </ul> <p>Использовать вербальные и невербальные средства языка в зависимости от культурологического контекста</p> <p>Использовать коммуникативные техники, принятые в родной и иноязычных культурах</p> <p>Применять навыки публичных</p>	<p>перевода</p> <p>Составление локального тематического словаря</p> <p>Осуществление межкультурной и межъязыковой коммуникации, т.е. владение:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ основными видами современных норм исходного языка и языка перевода;</li> <li>○ навыкам и саморедактирования;</li> <li>○ этикетными и корпоративными формулами общения в деловой коммуникации</li> <li>○ навыками устного официального и нейтрального общения, культурой официального и неофициального общения.</li> </ul>
--	--	--	--	---

		<p>общения; Варианты и социолекты рабочих языков переводчика</p> <p>Терминология предметной области перевода</p> <p>Деловой этикет</p>	выступлений	
	<p>ПК-4 Письменный перевод (в том числе с использованием специализированн ых инструментальны х средств) (код В/03.6)</p>	<p>Предметная область текстов в объеме, необходимом для осуществления качественного перевода</p> <p>Родные языки Иностранные языки, включая :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Типы значения слова, подвиды лексического значения слова</li> <li>○ полисемию, омонимию, синонимию и антонимию</li> <li>○ Структуру слова,</li> <li>○ Понятие этимологии,</li> <li>○ Фразеологию, ти пы фразеологическ их единиц</li> <li>○ Общую характеристику грамматической структуры языка, типы грамматическог о значения</li> <li>○ Морфологию языка: теорию частей речи и их грамматические категории</li> <li>○ Синтаксис: словосочетание и предложение</li> <li>○</li> <li>○ Классификацию</li> </ul>	<p>Находить, анализировать и классифицировать информационные источники в соответствии с переводческим заданием</p> <p>Переводить с одного языка на другой письменно:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Переводить, составлять и редактировать письменный текст в соответствии с лексическими, грамматическ ими, синтаксически ми и стилистически ми нормами русского и иностранного языка;</li> <li>○ распознавать, предупреждать и исправлять речевые ошибки; использовать этикетные формулы в деловой коммуникации</li> <li>○ выбирать оптимальный вариант нормы; пользоваться справочным материалом.</li> </ul>	<p>Предпереводчески й анализ исходного текста и переводческого задания</p> <p>Осуществление межъязыкового и межкультурного перевода письменно, т.е. владение:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ основны ми видами современных норм исходного языка и языка перевода;</li> <li>○ навыкам и редактирования и саморедактирован ия;</li> <li>○ этикетными и корпоративны ми формулами общения в деловой коммуникаци;</li> <li>○ норма ми построения русской и иноязычной письменной речи; основами современной информационной и библиографическо й культуры, навыками нормативного и стилевого самоконтроля.</li> </ul>

		<p>предложений</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Основные проблемы стилистического исследования</li> <li>○ Понятие нормы языка, стиль как отступление от нормы</li> <li>○ Фонетические, лексические, Грамматические выразительные средства (ВС) и стилистические приемы(СП)</li> <li>○ Теорию функциональных стилей языка</li> <li>○ правила межличностного и делового общения;</li> </ul> <p>Терминология предметной области перевода</p> <p>Профессиональная этика</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ использовать потенциал официального, нейтрального регистров общения для достижения коммуникативных целей;</li> <li>○ нейтрализовать коммуникативные неудачи; продуцировать письменные тексты, направленные на установление и поддержание деловых и межличностных отношений.</li> </ul> <p>Подготавливать аннотации и рефераты иностранной литературы</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ навыками письменного официального и нейтрального общения, культурой официального и неофициального общения.</li> </ul> <p>Постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений</p>
--	--	---	---	---

### 3. Объем дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины – 196 ак.часов в первом семестре Программы. Из них:

- 64 часа – контактной работы
- 132 часа – самостоятельной работы.

После первого модуля («Лексикология») проводится промежуточная аттестация в виде зачета (2 ак.часа), после 2 и 3 модуля («Теоретическая грамматика», «Стилистика иностранного языка») проводится экзамен (2 ак.часа). См. п.4 Программы.

#### 4. Структура и содержание дисциплины

##### 4.1. Структура дисциплины

Таблица №2

№	Наименование дисциплины	Трудоемкость, час	Количество часов			Самост. работа	Формы текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации
			Контактная работа (с применением ЭО, ДОТ)				
			всего	в том числе			
				лекции	практические		
	<b>Модуль 1. Лексикология</b>						
<b>1</b>	<b>Введение. Предмет лексикологии</b>						
1.1	Классификация лексикологии. Разделы лексикологии	5	1	1		4	
1.2	Диахронический и синхронический подходы к изучению языка. Связь лексикологии с другими областями лингвистики	5	1	1		4	
<b>2.</b>	<b>Семасиология и Ономасиология</b>						
2.1	Понятие семасиологии и ономасиологии. Три подхода к значению слова. Типы значения слова.	7	3	3		4	
2.2	Мотивация. Семантические изменения. Полисемия. Омонимия	6	2	2		4	
2.3	Типы семантических отношений. Лексико-семантические поля, шкалы, тематические группы. Синонимия и антонимия.	7	3	3		4	
<b>3.</b>	<b>Структура слова словообразование</b>						
3.1	Морфема. Типы значений морфем. Морфемный анализ	6	2	2		4	

№	Наименование дисциплины	Трудоемкость, час	Количество часов				Самост. работа	Формы текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации		
			Контактная работа (с применением ЭО, ДОТ)			всего			в том числе	
			лекции	практические						
3.2	Способы словообразования. Продуктивные/непродуктивные аффиксы.	6	2	2		4				
3.3	Конверсия. Образование сложных слов. Их классификация	6	2	2		4				
<b>4.</b>	<b>Этимология</b>									
4.1	Понятие этимологии. Слова исконные и заимствованные. Ассимиляция. Дублеты.	6	2	2		4				
<b>5.</b>	<b>Фразеология</b>									
5.1	Свободные словосочетания и фразеологические единицы. Классификация ФЕ	7	3	3		4				
	<b>Промежуточная аттестация</b>	2	2	2			зачет			
	<b>Модуль 2. Теоретическая грамматика</b>									
<b>1.</b>	<b>Введение. Предмет дисциплины</b>									
1.2	Предмет теоретической грамматики. Грамматическое значение и его типы. Грамматическая категория. Части речи.	5	1	1		4				
<b>2.</b>	<b>Глагол как часть речи</b>									
2.1	Семантическая, морфологическая, синтаксическая	8	2	2		6				

№	Наименование дисциплины	Трудоемкость, час	Количество часов				Самост. работа	Формы текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации
			Контактная работа (с применением ЭО, ДОТ)					
			всего	в том числе				
				лекции	практические			
	характеристика глагола							
2.2	Грамматические категории глагола. Неличные формы	7	3	3		4		
<b>3.</b>	<b>Существительное</b>							
3.1	Семантическая, морфологическая, синтаксическая характеристика существительного	8	2	2		6		
3.2	Грамматические категории существительного. Проблема артикля	6	2	2		4		
<b>4.</b>	<b>Другие части речи</b>							
4.1	Прилагательное и наречие. Их характеристики.	6	2	2		4		
4.2	Причастие I, причастие II. Числительное. Местоимение.	6	2	2		4		
4.3	Служебные части речи	6	2	2		4		
<b>5.</b>	<b>Синтаксис</b>							
5.1	Основные понятия синтаксиса. Словосочетания, их типы.	6	2	2		4		
5.2	Предложение как основная единица речевой коммуникации	8	2	2		6		
5.3	Теория членов предложения. Актуальное членение предложения.	6	2	2		4		

№	Наименование дисциплины	Трудоемкость, час	Количество часов				Самост. работа	Формы текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации
			Контактная работа (с применением ЭО, ДОТ)					
			всего	в том числе				
				лекции	практические			
5.4	Характеристика главных и второстепенных членов предложения.	10	4	4		6		
5.5	Сложное предложение, его характеристика. Типы придаточных	8	4	4		4		
	<b>Модуль 3. Стилистика</b>							
1.1	<b>Введение. Предмет стилистики</b>							
1.2	Проблемы стиля. Отрасли стилистики. Стилистика языка и речи.	7	1	1		6		
1.3	Понятие нормы и нейтральности. Стиль как отступление от нормы.	8	2	2		6		
2.	<b>Выразительные средства (ВС) и стилистические приемы (СП)</b>							
2.1	Различные подходы к ВС и СП.	5	1	1		4		
2.2	Фонетические ВС и СП. Лексические ВС и СП.	7,5	1,5	1,5		6		
2.3	Стилистический синтаксис. Его ВС и СП.	7,5	1,5	1,5		6		
3.	<b>Функциональные стили (ФС)</b>							
3.1	Теория функциональных стилей. Различные классификации. Общая характеристика ФС.	6	2	2		4		

№	Наименование дисциплины	Трудоемкость, час	Количество часов				Самост. работа	Формы текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации
			Контактная работа (с применением ЭО, ДОТ)			Самост. работа		
			всего	в том числе				
				лекции	практические			
	Промежуточная аттестация по теоретической грамматике и стилистике	2	2	2			экзамен	
	<b>Итого</b>	196	64	64		132		

Форма текущего контроля – выполнение практических заданий по изучаемой теме под контролем преподавателя.

#### 4.2 Содержание дисциплины

Таблица №3

Номер темы/занятия	Содержание темы/ лекции
<b>Модуль 1</b>	<b>Лексикология</b>
<b>Раздел №1</b>	<b>Введение. Предмет лексикологии</b>
<b>Тема №1</b>	Предмет лексикологии. Классификация лексикологии. Разделы лексикологии Диахронический и синхронический подходы к изучению языка. Связь лексикологии с другими областями лингвистики.
<b>Раздел №2</b>	<b>Семасиология – наука о значении слова</b> <b>Ономасиология - наука о номинации языковых единиц</b>
<b>Тема №1</b>	Слово как основная единица языка. Три подхода к значению слова. Два подхода к содержательной стороне языковой единицы. Наименование. Типы значения слова. Подвиды лексического значения слова.
<b>Тема №2</b>	Мотивация. Семантические изменения. Причины и природа изменений. Полисемия и контекст. Омонимия. Классификация омонимов.
<b>Тема №3</b>	Синтагматические и парадигматические отношения между языковыми единицами. Ф. де Соссюр. Типы семантических отношений. Синонимия и классификация синонимов. Антонимия и классификация антонимов. Лексико-

	семантические поля, шкалы, тематические группы.
<b>Раздел №3</b>	<b>Структура слова</b>
<b>Тема №1</b>	Морфема. Классификация морфем. Типы значений морфем. Морфологические типы слов. Типы членения слов. Морфемный анализ. Деривация
<b>Раздел №4</b>	<b>Словообразование</b>
<b>Тема №1</b>	Способы словообразования. Аффиксация. Суффиксация. Префиксация. Продуктивные и непродуктивные аффиксы. Этимология аффиксов.
<b>Тема №2</b>	Конверсия. Диахронический подход к конверсии. Основные критерии семантической деривации при конверсии. Образование сложных слов. Классификация сложных слов.
<b>Раздел №5</b>	<b>Этимология</b>
<b>Тема №1</b>	Понятие этимологии. Слова исконного происхождения и заимствования. Ассимиляция заимствований. Этимологические дублиеты. Влияние заимствований.
<b>Раздел №6</b>	<b>Фразеология</b>
<b>Тема №1</b>	Словосочетания. Их лексическая и грамматическая валентность. Структура и классификация словосочетаний. Типы значений. Мотивация.
<b>Тема №2</b>	Критерии отличия свободных словосочетаний от фразеологических единиц (ФЕ). Семантическая структура ФЕ. Типы переноса значения ФЕ. Классификация ФЕ. Пословицы, поговорки, цитаты.
<b>Модуль №2</b>	<b>Теоретическая грамматика</b>
<b>Раздел №1</b>	<b>Введение. Предмет и основные понятия теоретической грамматики</b>
<b>Тема №1</b>	Общие принципы грамматического анализа. Понятие «система» и «структура» языка. Общая характеристика грамматической структуры языка.
<b>Тема №2</b>	<b>Определение морфемы. Виды морфем. Понятие грамматического значения и его типы. Грамматическая категория. Теория частей речи.</b>

<b>Раздел №2</b>	<b>Морфология. Глагол</b>
<b>Тема №1</b>	Семантическая, морфологическая и синтаксическая характеристика глагола. Классификации немецкого глагола.
<b>Тема №2</b>	Грамматические категории глагола: лица, числа, времени, вида, наклонения, залога.
<b>Тема №3</b>	Неличные формы глагола. Инфинитив, причастия 1 и 2, герундий.
<b>Раздел №3</b>	<b>Существительное</b>
<b>Тема №1</b>	Общая характеристика: семантическая, морфологическая и синтаксическая характеристика существительного.
<b>Тема №2</b>	Грамматические категории существительного: рода, числа, падежа. Синтаксические функции существительного.
<b>Тема №3</b>	Проблема артикля.
<b>Раздел №4</b>	<b>Прилагательное, наречие, числительные и местоимения</b>
<b>Тема №1</b>	Семантическая, морфологическая и синтаксическая характеристика прилагательного. Классификация прилагательного. Степени сравнения.
<b>Тема №2</b>	Семантическая, морфологическая и синтаксическая характеристика наречия. Семантическая классификация наречия.
<b>Тема №3</b>	Числительные, местоимения - их краткая характеристика.
<b>Раздел №5</b>	<b>Служебные части речи</b>
<b>Тема №1</b>	Служебные части речи и служебные слова. Предлоги. Союзы. Частицы.
<b>Раздел №6</b>	<b>Синтаксис</b>
<b>Тема №1</b>	Синтаксические теории. Основные синтаксические понятия.
<b>Тема №2</b>	Словосочетание. Общая характеристика. Классификация словосочетаний.
<b>Тема №3</b>	Типы синтаксических связей в словосочетаниях: сочинение, подчинение, предикация. Именное и глагольное словосочетание.
<b>Раздел №7</b>	<b>Предложение</b>
<b>Тема №1</b>	Определение предложения. Место предложения в языковой системе. Классификация предложений: а) по структурному признаку; б) по цели высказывания.
<b>Тема №2</b>	Теория членов предложения. Система членов предложения. Подлежащее.

	Способы его выражения. Структурная классификация подлежащего.
<b>Тема №3</b>	Сказуемое. Классификация сказуемого.
<b>Тема №4</b>	Дополнение. Разные классификации дополнения. Обстоятельство. Классификация обстоятельств по семантике и по структуре.
<b>Тема №5</b>	Определение. Место определения в предложении. Классификация определения по структуре. Трудности определения члена предложения.
<b>Тема №6</b>	Сложное предложение. Предикативность в сложном предложении. Классификация сложных предложений. Сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Их классификация.
<b>Модуль №3</b>	<b>Стилистика иностранного (немецкого) языка</b>
<b>Раздел №1</b>	<b>Введение. Понятие стиля</b>
<b>Тема №1</b>	Проблемы стилистического исследования. Предмет стилистики. Стилистика языка и речи.
<b>Тема №2</b>	Виды стилистического исследования и отрасли стилистики. Стилистика и другие лингвистические дисциплины.
<b>Тема №3</b>	Стилистическая нейтральность и стилистическая окраска. Проблема нормы. Разные научные подходы к норме.
<b>Раздел №2</b>	<b>Выразительные средства (ВС) и стилистические приемы (СП)</b>
<b>Тема №1</b>	Краткая характеристика ВС и СП. Различные классификации ВС и СП.
<b>Тема №2</b>	Фонетические ВС и СП: звукоподражание, аллитерация, рифма, ритм.
<b>Тема №3</b>	Лексические ВС и СП: метафора, метонимия, полисемия, зевгма, каламбур, эпитет, оксюморон, антономазия, художественное сравнение, перифраз, эвфемизм, гипербола, клише, пословицы и поговорки, эпиграммы, цитаты, аллюзия, декомпозиция устойчивых выражений.
<b>Тема №4</b>	Стилистический синтаксис. Опускание одной или более частей предложения (Эллипсис). Умолчание. Повтор и его виды. Инверсия. Параллелизм. Хиазм. Нарастание. Спад. Антитеза. Ретардация. Литота.
<b>Раздел №3</b>	<b>Функциональные стили. (ФС)</b>
<b>Тема №1</b>	Обзор системы ФС. Различные подходы к ФС.
<b>Тема №2</b>	Краткая характеристика основных ФС немецкого языка.

## **5. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы слушателей по дисциплине**

Подготовка к практическому занятию предусматривает осознанное овладение материалом изучаемой темы в соответствии с заранее предложенным преподавателем планом или списком вопросов. Осмысление учебного материала предусматривает работу с рекомендованной литературой и с самостоятельно отобранными источниками. Особого внимания требует выполнение разных видов упражнений и заданий, предложенных на практических занятиях и для самостоятельной работы.

Особое внимание следует уделить развитию профессиональных навыков работы со специальными справочниками и словарями, электронными ресурсами и справочными порталами.

<b>Модуль/№ раздела</b>	<b>Домашнее задание</b>
<b>Лексикология</b>	
№ 1	Ознакомиться с материалом соответствующих глав трудов Степановой М.Д., Чернышевой И.И., Ольшанского И.Г., Гусевой А.Е. (См. список литературы)
№2	Ознакомиться с материалом соответствующих глав трудов Степановой М.Д., Чернышевой И.И., Ольшанского И.Г., Гусевой А.Е. (См. список литературы)
№3	Ознакомиться с материалом соответствующих глав трудов Степановой М.Д., Чернышевой И.И., Ольшанского И.Г., Гусевой А.Е. (См. список литературы)
№4	Ознакомиться с материалом соответствующих глав трудов Степановой М.Д., Чернышевой И.И., Ольшанского И.Г., Гусевой А.Е. (См. список литературы)
№5	Ознакомиться с материалом соответствующих глав трудов Степановой М.Д., Чернышевой И.И., Ольшанского И.Г., Гусевой А.Е. (См. список литературы)
№6	Ознакомиться с материалом соответствующих глав трудов Степановой М.Д., Чернышевой И.И., Ольшанского И.Г., Гусевой А.Е. (См. список литературы)
<b>Теоретическая грамматика</b>	
№1	Ознакомиться с материалом соответствующих глав трудов Москальской О.И., Абрамова Б.А. (См. список литературы)
№2	Ознакомиться с материалом соответствующих глав трудов Москальской О.И., Абрамова Б.А. (См. список литературы)

№3	Ознакомиться с материалом соответствующих глав трудов Москальской О.И., Абрамова Б.А. (См. список литературы)
№4	Ознакомиться с материалом соответствующих глав трудов Москальской О.И., Абрамова Б.А. (См. список литературы)
№5	Ознакомиться с материалом соответствующих глав трудов Москальской О.И., Абрамова Б.А. (См. список литературы)
№6	Ознакомиться с материалом соответствующих глав трудов Москальской О.И., Абрамова Б.А. (См. список литературы)
№7	Ознакомиться с материалом соответствующих глав трудов Москальской О.И., Абрамова Б.А. (См. список литературы)
<b>Стилистика</b>	
№1	Ознакомиться с материалом соответствующих глав трудов Брандес М.П., Ризель Е.Г. (См. список литературы)
№2	Ознакомиться с материалом соответствующих глав трудов Брандес М.П., Ризель Е.Г. (См. список литературы)
№3	Ознакомиться с материалом соответствующих глав трудов Брандес М.П. , Ризель Е.Г. (См. список литературы)

### **Вопросы для самоконтроля:**

#### **Лексикология**

1. Что вы знаете об истории семасиологии? Когда и кем был впервые употреблен этот термин?
2. Какой из подходов к объяснению лексического значения слова вам кажется более убедительным?
3. Чем отличается значение слова от узуса? (Теория В.В.Виноградова).
4. Какие способы словообразования вы знаете? Приведите примеры.
5. Какие критерии существуют для отличия ФЕ от свободного словосочетания?

#### **Теоретическая грамматика**

1. Каковы основные этапы грамматического анализа?
2. Что понимается под грамматической категорией и какими признаками она характеризуется?
- 3 В чём различие между парадигматическими и синтагматическими отношениями в языке?

## Стилистика

1. Модель коммуникативных функций языка по К. Бюлеру и её значение для стилистики.
2. Понятие *Stilmittel*. Классификация по уровням языка.
3. Методология анализа текста по Бринкеру. Стилистические стратегии.

### 6. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

**6.1 Текущий контроль** успеваемости проводится на каждом контактном занятии в форме:

- краткого устного опроса на контактных занятиях;
- практических мини-заданий, направленных на первичное закрепление материала

**Типовые задания для текущего контроля.**

*(Модуль 1, раздел 4, «Словообразование»).*

#### Контрольные вопросы:

1. Что понимается под деривацией в немецком языке и какие существуют основные виды аффиксальной деривации?
2. В чём состоит механизм конверсии в немецком языке? Какие виды конверсии вы знаете?
3. Каковы основные структурные и семантические особенности сложных слов (композигов) в немецком языке?
4. Назовите основные типы классификаций композигов.
5. Чем отличаются продуктивные и непродуктивные словообразовательные суффиксы и префиксы? Дайте примеры продуктивных и непродуктивных аффиксов.

**Практические задания** (выполняются на занятии под контролем преподавателя с его объяснениями).

**Задание 1.** Распределите следующие слова на группы в зависимости от способа словообразования: 1) аффиксация – префиксация / суффиксация / циркумфиксация; 2) конверсия; 3) словосложение; 3) сокращение.

Vergangenheit, gesprächig, Apfelbaum, Uni, Schreibtischlampe, das Lesen, Hochhaus, Kfz. verkleinern, freundlich, Bedeutung, wertlos, Kripo, Wasserwerk, gelaufen, Entmutigung, kindisch, missverstehen, der Sprung, gelaufen, Freundlichkeit, BAföG, Dreizimmerwohnung, gestiefelt.

**Задание 2.** Определите, какое значение выражает указанный суффикс или префикс (абстрактность, отрицание, субъект действия, возможность, принадлежность, процесс/результат, изменение состояния, свойство и т. д.)

-er (*Bäcker*), -los (*hilflos*), -ung (*Bewegung*), ver- (*verkleinern*), be- (*bezahlen*), -sam (*langsam, wirksam*), -bar (*lesbar*), -lich (*glücklich*), un- (*unbekannt*), -heit (*Kindheit*), ver- (*vergrößern*), -keit (*Beweglichkeit*), be- (*behandeln*), zer- (*Zerstörung*).

(Модуль 2, «Теоретическая грамматика», Раздел 2, «Морфология. Глагол»)

### **Контрольные вопросы:**

1. Какие виды значений может выражать глагол с точки зрения семантической характеристики?
2. Какие основные морфологические классы глаголов выделяют в немецком языке? Укажите их формальные признаки.
3. Что такое финитные и нефинитные формы глагола? Приведите примеры.
4. Назовите грамматические категории, которые выражаются только в финитных формах.

**Практические задания** (выполняются на занятии под контролем преподавателя с его объяснениями).

### **Задание 1. Распределите глаголы по морфологическим классам: слабые / сильные / смешанные / претерито-презентные:**

*lernen, schreiben, bringen, brennen, gehen, wissen, dürfen, nennen, schicken, finden, bauen, laufen, reisen, beginnen, denken, kennen, essen, telefonieren, helfen, glauben, müssen, treffen.*

### **Задание 2. Определите, какие из перечисленных глаголов относятся к дуративным (durativ) и какие – к перфективным (perfektiv) по характеру протекания действия:**

*arbeiten, verlieren, platzen, spielen, finden, schlafen, beginnen, sterben, zerbrechen, wachsen, öffnen, lesen, beginnen, reparieren, sterben, schreiben, explodieren.*

(Модуль 3 «Стилистика немецкого языка», Раздел 1, тема 1 «Проблемы стилистического исследования. Предмет стилистики. Стилистика языка и речи.»)

### **Контрольные вопросы:**

1. Что является предметом изучения стилистики как лингвистической дисциплины?
2. Чем отличается стилистика языка от стилистики речи?
3. Какие направления стилистического анализа выделяются в современной лингвистике?
4. Что называется стилистической нейтральностью языковых средств и чем она отличается от стилистической окраски?

**Практические задания** (выполняются на занятии под контролем преподавателя с его объяснениями).

**Задание 1. Определите стилистический регистр (формальный, нейтральный, неформальный) следующих слов.**

Finanzen, Vermögen, Geld, Kohle, Mäuse;  
Residenz, Haus, Bude, Hütte;  
tätig sein, arbeiten, ackern, schuften.

**Задание 2. Выбор каких слов создает соответствующую стилистическую окраску данных отрывков текста? Определите их стилистическую окраску: поэтическая, книжная, диалектная, религиозная, возвышенная, разговорная, юридическая, техническая и др.)**

„Der Junge sprach: Möge der Herr uns schützen auf unserem Weg.“  
„Ich hab' keinen Bock mehr, immer so früh aufzustehen.“  
„Griaß di, magst a bissl Kuchen?“  
„Der Mechaniker hat den Motor, die Bremsen und die Leitungen überprüft.“  
„Die Ergebnisse wurden sorgfältig analysiert und anschließend dokumentiert.“  
„Leise flüstert der Wind durch die Bäume, und der Abend legt seinen goldenen Schleier über das Land.“

Промежуточная аттестация проводится в два этапа.

1. После освоения разделов «Лексикологии» проводится зачет в письменной форме. Он представляет собой тест множественного выбора из 35 пунктов. Время исполнения работы – 80 минут.

Полный вариант **типового задания** для контроля промежуточной аттестации приводится в Приложении №1.

**Критерии оценивания.** Зачет ставится, если слушатель дал 52% и более правильных ответов (18 вопросов). 51% и менее правильных ответов (17 вопросов) оцениваются как «не зачтено» в соответствии со шкалой оценок, принятых в ВАВТ для иностранного языка.

2. После освоения разделов «Теоретической грамматики» и «Стилистики немецкого языка» проводится экзамен в формате письменного теста из 40 пунктов. Время исполнения работы – 80 минут. Пользоваться конспектами и подсказками электронных носителей не разрешается.

Полный вариант **типового задания** для контроля промежуточной аттестации приводится в Приложении №2.

**Критерии оценивания.** Работа оценивается по четырехбалльной шкале оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Оценка «**отлично**» выставляется, если слушатель ответил правильно на 34 (85%) и более вопросов. При этом слушатель показывает глубокое знание предмета, то есть имеет четкое и системное представление о круге проблем теории языка, рассмотренных в рамках дисциплины.

Оценка «**хорошо**» ставится, если слушатель ответил правильно как минимум на 28 (70%) вопросов. При этом слушатель показал твердые знания предмета, обязательной литературы, знакомство с дополнительной литературой.

Оценка «**удовлетворительно**» ставится, если слушатель ответил правильно на 21 (52%) вопрос. При этом слушатель в основном знает предмет, имеет общее представление о его теоретических и практических аспектах, освещенных в обязательной литературе.

Оценка «**неудовлетворительно**» ставится, если слушатель ответил правильно на 20 и менее вопросов. Т.е., слушатель не усвоил основного содержания предмета и слабо знает рекомендованную литературу.

Шкала и критерии оценивания соответствуют Положению ВАВТ о балльно-рейтинговой системе.

## **7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **7.1. Нормативно-правовые документы**

1. Федеральный закон от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации».
2. Приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 24.03.2025 № 266 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по дополнительным профессиональным программам».
3. Методические рекомендации по разработке основных профессиональных образовательных программ и дополнительных профессиональных программ с учетом соответствующих профессиональных стандартов (утв. Минобрнауки России 22.01.2015 № ДЛ-1/05вн).
4. Методические рекомендации по использованию электронного обучения, дистанционных образовательных технологий при реализации дополнительных профессиональных образовательных программ Министерства образования и науки Российской Федерации от 10.04.2014 № 06-381.
5. Письмо Министерства образования и науки Российской Федерации от 21.04.2015 № ВК-1013/06 о новых Методических рекомендациях по использованию электронного обучения, дистанционных образовательных технологий при реализации дополнительных профессиональных образовательных программ.
6. Профессиональный стандарт 04.015 «Специалист в области перевода», утвержденный Министерством труда и социальной защиты РФ от 18.03.2021
7. Образовательный стандарт высшего образования ВАВТ по направлению 40.03.01. «юриспруденция» для уровня бакалавриата от 18.06..2021
8. Образовательный стандарт высшего образования ВАВТ по направлению 38.03.01. «экономика» от 18.06.2021.

9. Образовательный стандарт высшего образования ВАВТ по направлению 38.03.02. «менеджмент» от 18.06.2021.

## **7.2. Основная литература:**

1. Абрамов Б.А. Теоретическая грамматика немецкого языка, М.Э, Владос
2. Брандес М.П. Стилистика немецкого языка, 2-е изд., испр. и доп. - М.: Высшая школа, 1990. - 320с.
3. Домашнев А.И., Шишкина И.П., Гончарова Е.А. Интерпретация художественного текста. - М.: Просвещение, 1989. - 208с.
4. Москальская О.И. Теоретическая грамматика современного немецкого языка, 2004
5. Ольшанский И.Г., Гусева А.Е. Лексикология. Современный немецкий язык, М., 2005.
6. Ризель Е.Г. Stilistik der deutschen Sprache. - М.: Verlag für fremdsprachige Literatur, 1959. - 468S.
7. Степанова М.Д., Чернышева И.И. Лексикология современного немецкого языка, М., Высшая школа, 2003.
8. Fleischer W., Michel G. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. -Leipzig, 1975
9. Kleines Wörterbuch der Stilkunde. Hrsg. von S. Krahl –J. Kurz, Leipzig, 1970
10. Riesel E., Schendels E. Deutsche Stilistik. - М.: Hochschule, 1975. - 316S.

## **7.3. Дополнительная литература:**

1. Брандес М.П., Проворотов В.И. Предпереводческий анализ текста. - М.: Тезаурус, 2001. - 224с.
2. Виноградов В.В. О теории художественной речи. - М., 1971
3. Гулыга Е.В., Шендельс Е.И. Грамматико-лексические поля. – М., 1990
4. Ивлева Г.Г. Немецко-русский словарь по лексикологии и стилистике. - М.: Макс Пресс, 2000. - 140с.
5. Розен Е.В. На пороге XXI века. Новые слова и словосочетания в немецком языке. - М.: Менеджер, 2000. - 192с.
6. Schendels E.I. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. – М.: 2004

## **7.4. Перечень интернет-ресурсов**

1. <http://linguists.narod.ru/>- Ресурсы для переводчиков и лингвистов (словари, учебники, литература, рефераты, диссертации, языковые программы)
2. <http://www.philology.ru/> Русский филологический портал
3. [http://www.hi-edu.ru/abc\\_courses.html](http://www.hi-edu.ru/abc_courses.html) Институт открытого образования — Библиотека открытых ресурсов Интернета
4. <http://www.iqlib.ru/> Электронно-библиотечная система образовательных и просветительских изданий IQLibrary
5. <http://www.rsl.ru/> Российская государственная библиотека
6. <http://www.nlr.ru/> Российская национальная библиотека
7. <http://twirpx.com/> Все для студента — учебно-методическая и профессиональная литература для студентов и преподавателей

## 8. Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины

Электронное обучение по дисциплине, при необходимости, реализуется с использованием системы дистанционного обучения Академии. Педагогические работники и слушатели должны иметь устойчивый доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Взаимодействие с преподавателем реализуется посредством дистанционных образовательных технологий на платформе МТС Линк.

Академия располагает материально-технической базой, соответствующей действующим санитарно-техническим нормам и обеспечивающей проведение всех видов теоретической и практической подготовки.

Слушатели Академии обеспечиваются доступом к следующим ресурсам:

<p><b>Интернет-ресурс для организации электронного обучения</b></p> <p>Для организации электронного обучения используются интернет-платформа, обеспечивающая учебный процесс: доступ к прохождению видеолекций и тестирования; возможность скачивания методических и дополнительных материалов; возможность отслеживания прогресса; ссылки на дополнительные интернет-ресурсы; результаты итоговой и промежуточной аттестации.</p>	<p>Доступ студентов и преподавателей к ресурсу осуществляется через создание личного кабинета Академии.</p>
<p><b>Электронная библиотека ZNANIUM.COM</b></p> <p>Содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки формируется с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения. ЭБС ZNANIUM.COM является самостоятельной разработкой Научно-издательского центра ИНФРА-М.</p>	<p>Для преподавателей и студентов Академии доступ с компьютеров на территории ВАВТ и своих мобильных устройств, подключенных к академическому Wi-Fi, осуществляется <u>без авторизации</u> (логин и пароль не нужны).</p> <p>Для доступа с других точек реализован бесшовный переход в ЭБС из ЛК ВАВТ. Также есть возможность пройти самостоятельную регистрацию на сайте <a href="http://www.znanium.com">www.znanium.com</a> из любой сети. Инструкция по регистрации размещена в ЛК ВАВТ. В таком случае в течение 1-2 рабочих дней администратор выдает ключ доступа студенту.</p>
<p><b>Электронная библиотечная система издательства «Юрайт».</b></p> <p>Делает доступными лучшие учебники ведущих научных школ страны в удобном формате. В будущем такие учебники будут дополнены методическими и дополнительными материалами от авторов, другой информацией в помощь преподавателям и учащимся. Новинки в электронную библиотеку попадают быстрее, чем появляются в печати. Некоторые учебные пособия будут представлены только в электронном виде, особенно</p>	<p>Для преподавателей и студентов Академии доступ с компьютеров на территории ВАВТ и своих мобильных устройств, подключенных к академическому Wi-Fi, осуществляется <u>без авторизации</u> (логин и пароль не нужны).</p> <p>Для доступа с других точек реализован бесшовный переход в ЭБС из ЛК ВАВТ. Также есть возможность пройти самостоятельную регистрацию на сайте <a href="http://www.ugait.ru">www.ugait.ru</a> из любой сети. Инструкция по</p>

по редким дисциплинам.	регистрации размещена в ЛК ВАВТ. В таком случае в течение 1-2 рабочих дней администратор подтверждает статус пользователя.
<p><b>Электронно-библиотечная система «Перспект». Юридическая коллекция</b></p> <p>Содержит современные и актуальные издания по юридическим дисциплинам, подготовленные ведущими специалистами и авторами страны. Фонд ЭБС формируется в соответствии с образовательными стандартами. Включает в себя книги издательства «Перспект».</p>	Для преподавателей и студентов Академии реализован доступ из любой сети с использованием единых логина и пароля, размещенных в ЛК ВАВТ. После входа с использованием таких логина и пароля возможна регистрация личного аккаунта.
<p><b>Электронно-библиотечная система ВООК.ру</b></p> <p>Предоставляет доступ к электронным версиям учебников, учебных и научных пособий, монографий по различным областям знаний, в т.ч. по праву, экономике, менеджменту, языкознанию. В коллекцию Академии входит около 15 000 изданий из 18 издательств-партнеров, среди которых КноРус, Русайнс, Юстицинформ, Юстиция и др.</p>	Для преподавателей и студентов Академии реализован доступ путем индивидуальной регистрации с использованием кода доступа учебного заведения. Код доступа УЗ размещен в инструкции к ЭБС в ЛК ВАВТ.
<p><b>Электронная библиотека Grebennikon</b></p> <p>Проект Издательского дома «Гребенников», специализирующегося на выпуске журналов, книг и других информационных продуктов, посвященных теме управления бизнесом, включая такие разделы, как «Менеджмент», «Финансы», «Маркетинг», «Персонал». В электронной библиотеке доступны журналы, альманахи, книги, видеоматериалы.</p>	Для преподавателей и студентов Академии доступ к данной базе журналов реализован из любой сети с использованием единых логина и пароля, размещенных в ЛК ВАВТ.
<p><b>Журнал Harvard Business Review</b></p> <p>Для преподавателей и студентов Академии доступен архив и текущие выпуски журнала Harvard Business Review. Россия.</p>	Для преподавателей и студентов Академии доступ к данной базе журналов реализован из любой сети с использованием единых логина и пароля, размещенных в ЛК ВАВТ.
<p><b>Springer</b></p> <p>Международное научное издательство Springer Nature существует с 1842 года и является крупнейшим в мире научным издательством (издательской группы Nature (Nature and Scientific American), принадлежащей Palgrave Macmillan, а также Springer Science+Business Media. Преподавателям и студентам Академии доступны коллекция журналов базы данных Springer Nature (выпуски 2021 г. и архив выпусков 1946-1996 гг.) и база данных 2020 eBook Collections (электронные книги (монографии) издательства Springer Nature, опубликованные в 2020 г.). Доступ к Springer существует в рамках централизованной подписки КИАС РФФИ.</p>	Для преподавателей и студентов Академии доступ к данной базе журналов реализован из любой сети. Для получения доступа необходимо обратиться с заявкой к специалисту по работе с ЭБС. После получения заявки пользователю высылается ссылка для прохождения регистрации в Springer.
<p><b>База данных УИС «Россия»</b></p> <p>Это база данных аналитических публикаций и</p>	Для преподавателей и студентов Академии доступ осуществляется по предварительной регистрации.

<p>статистических данных по экономике, управлению и социальной сфере. Сюда входит комплекс баз данных «Регионы России», «Регионы России: оперативная статистика», «Дети России», «Россия: муниципалитеты», «Финансовая статистика». Данные предоставляются рядом исследовательских центров и государственных органов (ЦБ, Счетная палата, Росстат и др.)</p> <p>Функциональность баз данных разработана с учетом содержания учебных программ по курсам «Статистика», «Эконометрика», «Государственное управление», «Информатика» - реализованы аналитические функции: критериальный отбор, расчет вторичных переменных вариационных рядов и рядов динамики, построение прогнозов, расчет показателей корреляции, расчет стоимостных показателей в ценах базисного года, выявление сезонных колебаний в рядах с ежемесячными и квартальными данными, построение отчетов.</p>	<p>Регистрация индивидуальных пользователей осуществляется следующим образом:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Преподавателем/сотрудником/студентом, желающим получить доступ, заполняется специальная форма заявки, размещенная в ЛК ВАВТ.</li> <li>2. Форма заявки направляется Администратору УИС РОССИЯ на электронную почту <a href="mailto:webmaster@mail.cir.ru">webmaster@mail.cir.ru</a></li> <li>3. В ответ Администратор УИС РОССИЯ высылает индивидуальный пароль.</li> </ol> <p>Регистрация в качестве индивидуального пользователя позволяет работать с УИС РОССИЯ с любого ip-адреса.</p>
<p><b>Polpred.com Обзор СМИ.</b></p> <p>Полнотекстовые деловые публикации информагентств и прессы по отраслям. Архив важных публикаций собирается вручную. База данных с рубрикаторм: 53 отрасли / 600 источников / 9 федеральных округов РФ / 235 стран и территорий / главные материалы / статьи и интервью 8000 первых лиц. Ежедневно тысяча новостей, полный текст на русском языке. Миллионы сюжетов информагентств и деловой прессы за 15 лет. Интернет-сервисы по отраслям и странам. Polpred.com открыт со всех компьютеров библиотеки и внутренней сети. Ссылка "Доступ из дома" в "шапке" polpred.com видна с ip-адресов библиотеки.</p>	<p>Для преподавателей и студентов Академии доступ с компьютеров на территории ВАВТ и своих мобильных устройств, подключенных к академическому Wi-Fi, осуществляется <u>без авторизации</u> (логин и пароль не нужны).</p> <p>Для доступа с других точек необходимо самостоятельно пройти регистрацию на сайте <a href="http://www.polpred.com">www.polpred.com</a>, воспользовавшись компьютером на территории Академии или своим мобильным устройством, подключенным к академическому Wi-Fi.</p>

## Приложение №1

### Типовое задание для контроля промежуточной аттестации по «Лексикологии немецкого языка»

1. Лексикология – это наука, которая занимается:
  - a) грамматическим использованием языковых единиц,
  - b) различными лексическими средствами и стилистическими приемами,
  - c) различными свойствами слов и словарным запасом языка.
2. У лексикологии тесные связи с:
  - a) фонетикой и грамматикой,
  - b) фонетикой, грамматикой, историей языка, стилистикой и социолингвистикой,
  - c) литературой, историей и социологией.
3. Синхронический подход к изучению языка состоит в изучении:
  - a) использования различных слов в конкретных коммуникативных ситуациях,
  - b) развития словарных единиц,
  - c) словарного запаса языка на конкретном историческом срезе.
4. Диахронический подход к изучению языка состоит в изучении:
  - a) изменений и развития словарного запаса с течением времени,
  - b) структурного и семантического единства языковых единиц внутри языковой системы,
  - c) влияния экстралингвистических факторов на развитие языковой системы в целом.
5. Мотивация слова “*wuffern*”:
  - a) фонетическая
  - b) морфологическая
  - c) семантическая.
6. Какой тип морфемы представлен в слове *Be-zahlung* (Be-):
  - a) свободная
  - b) связанная
  - c) корневая
7. Слово *Kindergarten* является:
  - a) сложным словом (Kompositum)
  - b) производным словом
  - c) сокращением
8. Значение глагола *ziehen* в выражении *jemanden aufziehen* ('дразнить') основано на:
  - a) метафоре
  - b) метонимии
  - c) буквальном значении

9. В предложении „*Versuch nicht, mich in deine Pläne hineinzuziehen*“ образность глагола *hineinziehen* основана на:

- a) тянуть что-то тяжёлое
- b) втягивать куда-то фигурально
- c) переносить в другое место

10. Слова *Glück* и *Seligkeit* различаются по:

- a) образности
- b) экспрессивности
- c) оценочности

11. Первичное значение слова *barbarisch*:

- a) grausam, brutal
- b) primitiv
- c) unzivilisiert
- d) fremd

12. Значение слова *Sport* сузилось или расширилось по сравнению с ранним значением „*Zeitvertreib*“?

- a) ухудшение
- b) сужение
- c) улучшение
- d) расширение

13. *Rat* — *Rad* являются:

- a) омографами
- b) омонимами
- c) омофонами

14. Варианты *Auto/Wagen/PKW* демонстрируют:

- a) синтагматические отношения
- b) парадигматические

15. Слово *Unmöglichkeit* является:

- a) полиморфным (префикс+корень+суффикс)
- b) мономорфным
- c) многокорневым

16. Антонимы *hoch* — *niedrig* относятся к:

- a) противопоставлению
- b) противоположностям (градуальным)
- c) несовместимым

17. Исторически сложное слово *Weiblich* → современное:

- a) сложное стало простым
- b) сложное стало производным
- c) производное стало простым

18. Морфема *-haus* в словах *Wohnhaus*, *Kaufhaus*, *Schulhaus* имеет значение:

- a) коннотативное
- b) дистрибутивное
- c) дифференциальное

19. Какое слово является доминантой в синонимическом ряду: *geschwind* – *schnell* – *rasch* – *schleunigst* – *flugs* – *hurtig* – *behende*

- a) *geschwind*
- b) *rasch*
- c) *schnell*

20. Слово *Entdeckung* является:

- a) суффиксальным дериватом
- b) префиксальным

21. Слова *die Mutter* (мать) – *die Mutter* (зайка) считаются:

- a) омографами (одинаковая графика)
- b) собственно омонимами
- c) омофонами (звучат одинаково)

22. Мотивация слова “*Zahnpasta*”:

- a) фонетическая
- b) морфологическая
- c) семантическая.

23. Глагол *schulen* (‘обучать’) и существительное *Schule* связаны значением:

- a) местоположение
- b) место действия
- c) действие, характерное для объекта

24. Префикс *vor-* в слове *Vorwissen* означает:

- a) раньше
- b) впереди
- c) внутри

25. Суффикс *-schaft* (*Freundschaft*) означает:

- a) группа людей
- b) совокупность, состояние
- c) уменьшительность

26. Объект реальной действительности в языкознании называется:

- a) конотатом
- b) омонимом
- c) денотатом

27. В слове *Hausmeister* отношения между частями:

- a) сочинительные
- b) подчинительные

28. Слово *Hand* происхождения:

- a) индо-европейское
- b) собственно немецкое
- c) германское

29. Заимствование *Portemonnaie* является:

- a) неассимилированным
- b) частично ассимилированным
- c) полностью ассимилированным

30. Выражение *schwarzer Humor* (англ. calque) является:

- a) переводческим заимствованием
- b) семантическим
- c) международным

31. *Schreiben* — *beschreiben* являются:

- a) этимологическими дублетами
- b) интернационализмами
- c) дериватами

32. Фразеологизм *auf dem Holzweg sein* означает:

- a) Recht haben
- b) sich irren
- c) sich freuen

33. Фразеологизм *ins Gras beißen* является:

- a) сращением
- b) единством
- c) сочетанием

34. *Eine harte Nuss* — мотивация:

- a) полностью мотивированное
- b) частично мотивированное
- c) немотивированное

35. Слово *Handy* в немецком является:

- a) ложным другом перевода
- b) калькой
- c) прямым заимствованием

## Приложение №2

### Типовое задание для контроля промежуточной аттестации по «Теоретической грамматике и стилистике немецкого языка»

1. Теоретическая грамматика изучает язык как:

- a) набор правил правописания
- b) функциональную систему взаимосвязанных элементов
- c) совокупность словарных единиц

2. Наименьшей единицей языка, обладающей грамматическим значением, является:

- a) морфема
- b) фонема
- c) слово
- d) корень

3. Категория рода отсутствует у:

- a) существительных
- b) местоимений
- c) глаголов

4. К изменяемым частям речи относятся:

- a) союз
- b) артикль
- c) наречие

5. В словосочетании *die zu spät kommenden Gäste* причастие стоит в форме:

- a) Partizip I
- b) Partizip II
- c) Infinitiv

6. Формы *er schreibt – er schrieb – er hat geschrieben* выражают:

- a) категорию вида
- b) категорию времени
- c) категорию залога

7. Конструкция *wird gebaut* выражает:

- a) Passiv I
- b) Passiv II
- c) Konjunktiv I

8. Инфинитив II представлен в:

- a) gekommen zu sein
- b) kommen zu können
- c) zu kommen

9. В предложении *Er bat mich zu bleiben* дополнение выражено:

- a) инфинитивной группой
- b) придаточным предложением
- c) существительным

10. Предикат в немецком языке — это:

- a) глагольное сказуемое
- b) именная часть сказуемого
- c) любое второстепенное сказуемое

11. К претерито-презентным относятся:

- a) модальные глаголы
- b) переходные глаголы
- c) слабые глаголы

12. Оппозиция *er gehe – er ginge* выражает:

- a) наклонение
- b) число
- c) залог

13. Сильные глаголы образуют Partizip II с суффиксом:

- a) -t
- b) -et
- c) -en

14. К слабому склонению относятся существительные:

- a) der Herr
- b) das Auto
- c) der König

15. Слово *Mensch* относится к склонению:

- a) сильному
- b) слабому
- c) смешанному

16. Род немецкого существительного определяется по:

- a) форме и значению
- b) падежу
- c) ударению

17. Субстантивированное прилагательное склоняется как:

- a) прилагательное
- b) местоимение
- c) существительное

18. В Genitiv -s получают:

- a) только существительные женского рода
- b) существительные мужского и среднего рода
- c) существительные всех родов

19. Слово *Herzens* содержит суффикс:

- a) -s принадлежности
- b) -en уменьшения
- c) -es редукции

20. Слово *freundlicher* имеет степень сравнения:

- a) положительную
- b) сравнительную
- c) превосходную

21. Степени сравнения имеют только прилагательные:

- a) качественные
- b) относительные
- c) притяжательные

22. В словосочетании *ein schönes Haus*

- a) управление
- b) согласование
- c) примыкание

23. В словосочетании *schnell laufen* тип связи

- a) управление
- b) согласование
- c) примыкание

24. Главное слово в сочетании *ein Buch schreiben*

- a) ein
- b) Buch
- c) schreiben

25. Модальные глаголы требуют дополнения в форме:

- a) Partizip II
- b) Infinitiv I
- c) Infinitiv II

26. В предложении *Er sah sie weinen* используется:

- a) инфинитивная конструкция
- b) модальная конструкция
- c) пассивная конструкция

27. Определительное придаточное начинается с:

- a) dass
- b) ob
- c) weil

28. В предложении *Es regnet* подлежащее:

- a) отсутствует
- b) формальное
- c) логическое

29. Односоставным является:

- a) Komm!
- b) Er schläft.
- c) Sie gehen.

30. Тип слова *weil* — это:

- a) сочинительный союз
- b) подчинительный союз
- c) местоимение

31. Выразительные средства языка — это:

- a) средства словообразования
- b) грамматические категории
- c) тропы и фигуры речи

32. Метафора относится к:

- a) синтаксическим средствам
- b) стилистическим средствам
- c) фонетическим средствам

33. Конструкция *zu + Infinitiv* часто выражает:

- a) цель
- b) время
- c) условие

34. В выражении *Er war todmüde* использован:

- a) оксюморон
- b) гипербола
- c) литота

35. В словосочетании *ein Tropfen Wein* имеется:

- a) метонимия
- b) мейоз
- c) аллегория

36. *Sehr geehrte Damen und Herren* относится к стилю:

- a) разговорному
- b) официально-деловому
- c) художественному

37. Книжным считается слово:

- a) halt
- b) jedoch
- c) krass

38. В пассиве исполнитель действия вводится предлогом:

- a) bei
- b) von
- c) nach

39. Тип значения у слова *laufen* ('бежать', 'работать (о механизме)'):

- a) омонимия
- b) полисемия
- c) антонимия

40. Словосочетание *eine Ewigkeit warten* является:

- a) метафорой
- b) метонимией
- c) гиперболой